

М.Г. Попруженко

Синодик царя Бориса

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
М11

М11 **М.Г. Попруженко**
Синодик царя Бориса / М.Г. Попруженко – М.: Книга по Требованию, 2014. –
340 с.

ISBN 978-5-458-01076-4

Синодик царя Бориса

ISBN 978-5-458-01076-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Синодикъ царя Бориса давно признанъ памятникомъ славянской старины замѣчательнымъ во многихъ отношеніяхъ, и къ нему изслѣдователи обращались часто при изученіи внутренняго состоянія Болгаріи въ XIII и XIV вв. Дошелъ до насъ этотъ памятникъ въ двухъ спискахъ; одинъ хранится въ народной библіотекѣ въ Софіи, а другой находится въ частномъ владѣніи проф. М. С. Дринова.

Списокъ, хранящійся въ Софіи, сталъ извѣстенъ специалистамъ уже довольно давно.

Въ 1845 году Николай Христофоровичъ Палаузовъ,—одинъ изъ почтеннѣйшихъ и энергичныхъ дѣятелей въ исторіи возрожденія Болгаріи, во время путешествія по своей родинѣ посѣтилъ г. Терново, въ которомъ встрѣтился съ горячимъ и искреннимъ патриотомъ—по имени Стоянчо Ахтарь.

С. Ахтарь, торговецъ аптекарскими товарами, былъ большой любитель памятниковъ родной старины и многіе изъ нихъ хранилъ у себя, какъ остатки былого величія Болгаріи. Встрѣтивъ въ Н. Хр. Палаузовѣ истиннаго цѣнителя и просвѣщеннаго любителя различныхъ рукописей, С. Ахтарь подарилъ ему на память о встрѣчѣ рукопись, въ которой заключался памятникъ съ именами болгарскихъ царей; памятникъ этотъ и былъ Синодикъ царя Бориса.

Продолжая свое путешествіе, Н. Хр. Палаузовъ посѣтилъ Габрово, гдѣ засталъ В. И. Григоровича, которому и передалъ для ознакомленія свое драгоценное приобрѣтеніе. В. И.

Григоровичъ и сообщилъ впервые о нашемъ памятникѣ свѣдѣнія. «Въ Габровѣ, говоритъ онъ, мнѣ случилось видѣть одну только рукопись, доставившую мнѣ значительную пользу... Прежде принадлежала она духовнику села Севліева, что близъ Търнова. Рукопись 8° на хлопчатой бумагѣ писана полууставомъ съ знаками ж, во время царя болгарскаго Іоанна Александра и супруги его Маріи и при патріархѣ Евѳиміѣ. Содержитъ патріаршіе обряды, именно такъ называемый *Синодикъ*, чинъ поставленія кесаря, чинъ умовенія ногъ и, наконецъ, греческія выписки изъ постановленій синодовъ»¹⁾).

Возвратившись въ Россію, Н. Хр. Палаузовъ передалъ рукопись родственнику своему — извѣстному ученому С. Н. Палаузову.

Новый владѣлецъ рукописи отнесся съ большимъ вниманіемъ къ Синодику и сталъ пользоваться свѣдѣніями, въ немъ заключающимися, для своихъ работъ²⁾, а затѣмъ и напечаталъ (въ 1855 г.) изъ него нѣкоторые отрывки во «Временникѣ Императорскаго Московскаго Общества исторіи и древностей Россійскихъ»³⁾; помѣщенные здѣсь отрывки изъ Синодика касались главнымъ образомъ различныхъ вопросовъ болгарской церкви и были снабжены соотвѣтствующими замѣчаниями; въ 1858 г. Н. С. Палаузовъ въ изданіи «Българскы Бнижици» (ч. I, апрѣль; кн. 1 и 2) перепечаталъ всѣ свои предварительныя замѣчанія (въ переводѣ на болгарскій языкъ), а послѣ нихъ помѣстилъ тѣ же извлеченія изъ текста⁴⁾.

¹⁾ Очеркъ путешествія по Европейской Турціи (изд. 2 М. 1877) стр. 160, 161.

²⁾ Напр. онъ ссылается на Синодикъ въ статьѣ своей «Ростиславъ Мих. ии. Мачвы» (Ж. М. Н. Пр. 1851 г. (ч. LXXI, стр. 29, отд. 2).

³⁾ Книга 21.

⁴⁾ Извлеченія (не всѣ) изъ Синодика царя Бориса, помѣщенные во Временникѣ С. Н. Палаузовымъ, были (по отдѣльному оттиску) перепечатаны Раковскимъ въ соч.: «Нѣколко рѣчи о Асѣню първому, великому царю българскому и сыну му Асѣню второму» (у Българу 1860) стр. 46—54. Такимъ образомъ текстъ, напечатанный Раковскимъ, не представляетъ какого либо осо-

Извлеченія изъ Синодика, напечатанныя С. Н. Палаузовымъ, знакомя съ памятникомъ въ общихъ чертахъ, служили очень долго единственнымъ источникомъ, на который дѣлались ссылки всѣми, кому приходилось говорить объ этомъ памятникѣ¹⁾.

Послѣ смерти С. Н. Палаузова рукопись Синодика вмѣстѣ со всей его библіотекѣю, благодаря посредничеству того-же почтеннаго Н. Хр. Палаузова и содѣйствію проф. М. С. Дринова, въ 1879 году поступила въ народную библіотеку въ Софіи, гдѣ нынѣ и хранится подъ № 55²⁾.

бого памятника. Въ VII кн. Гласника друштва ерские словесности (у Богдаду 1855) I. X. Константиновъ помѣстилъ извлеченіе изъ какого-то стараго рукописнаго «Зборника»—«о основаніи Българскаго Патріаршества» (ст. «Прилози въ исторіи ерские и бугарске ерархіе, стр. 174 слѣд.). Текстъ этотъ представляетъ полное совпаденіе со статьей Синодика царя Бориса о возстановленіи патріаршества (см. мое изданіе стр. 63 и слѣд.); сходство по назву (нѣкоторыя отступленія могутъ быть объяснены описками издателя), а также тождественное перечисленіе Константиновымъ и нашимъ Синодикомъ іерарховъ болгарскихъ по возстановленіи патріаршества позволяетъ думать, что онъ также пользовался Синодикомъ царя Бориса; нельзя только опредѣлить, былъ ли то списокъ, извѣстный нынѣ изъ софійскаго сб. № 55, или какой либо иной. Константиновъ о сборникѣ, которымъ пользовался, не даетъ положительно никакихъ свѣдѣній. В. И. Григоровичъ въ Солунѣ видѣлъ чинъ въ недѣлю правословія подъ заглавіемъ: «сборъ православіа, дѣлаемое къ Божу»... и проч. Рукопись принадлежала Михановичу (Григоровичъ о. с. стр. 154). Дальнѣйшая судьба этой рукописи нынѣ неизвестна.

¹⁾ С. Н. Палаузовымъ напечатаны (съ нѣкоторыми сокращеніями) л. л. 25—29 об., 30, 32, 35, 36, 37 и 38; въ числу крупныхъ неточностей, допущенныхъ издателемъ, нужно отнести воспроизведеніе года Терновскаго собора—*ѣѣѣѣ*—вм. *ѣѣѣѣ*. Вслѣдствіе недостаточности вѣдѣній извлеченій нѣкоторые извѣдыватели, упоминавшіе Синодикъ, давали далеко неточныя свѣдѣнія о немъ. Такъ напр. свящ. Девацій въ ст. «Богомилство—болгарская ересь» предпологалъ въ немъ переводъ сочиненія Ев. Зигавина, которое извѣстно подъ названіемъ «Victoria de secta Massalioptum sive Bogomilorum» («Елѣхѣс») (Хр. Чтеніе 1870, III, стр. 422). Неточно о Синодикѣ отзывался и К. І. Иречекъ; онъ въ своей Исторіи болгаръ говоритъ: «Борисъ велѣлъ перевести съ греческаго на славянскій языкъ книгу законовъ (сборникъ) противъ богомилловъ» (о. с. пер. Бруна и Палаузова, Одесса 1878, стр. 329). Изъ новѣйшихъ смылокъ на Синодикъ царя Бориса укажу смысли, сдѣланныя г. Филиповымъ въ ст. «Върху пронахода на богомилство-то» (пона появилось начало статьи, см. Български Прегледъ (Софія) 1899 г. № 1).

²⁾ Свѣдѣнія объ открытіи рукописи сообщены Н. Х. Палаузовымъ. Въ

Въ 1883 г. съ этимъ сборникомъ ознакомился проф. Т. Д. Флоринскій и издалъ нѣсколько новыхъ извлеченій изъ Синодика,—именно касающихся богомиловъ, но при этомъ не всё сюда относящіяся положенія и не полностью¹⁾.

Вскорѣ послѣ этого, именно въ 1885 году,—профессоръ М. С. Дриновъ въ обстоятельной статьѣ въ достаточной степени подробно ознакомилъ специалистовъ съ составомъ Синодика царя Бориса.

Воснувшись въ статьѣ своей—«Новый церковно-славянскій памятникъ съ упоминаніемъ о славянскихъ первоучителяхъ»²⁾ значенія Синодика, проф. М. С. Дриновъ далъ обзоръ состава его, но не по софійскому лишь списку, а также и по рукописи (в. XVI) своего личного собранія³⁾.

Сдѣлавъ оцѣнку памятника, какъ историко-литературнаго источника, проф. М. С. Дриновъ о софійскомъ его спискѣ говоритъ: «Списокъ этотъ дошелъ до насъ въ крайне жалкомъ видѣ... Въ началѣ его, по нашимъ соображеніямъ, не достаетъ около *десяти листовъ*, не достаетъ въ концѣ нѣсколькихъ страницъ; кромѣ того, и въ срединѣ памятникъ

то время, какъ предлагаемыя страницы еще набирались, этотъ высокочтимый дѣятель скончался (2 марта 1899 года въ Одессѣ) въ преклонныхъ лѣтахъ. Жизнь его была всецѣло посвящена на пользу родному народу, который и сохранилъ о немъ благодарную память на вѣки.

¹⁾ «Сборникъ статей по славяновѣдѣнію, сост. и издав. учениками В. И. Ламанскаго» (Спб. 1883) ст. «Къ вопросу о богомилахъ». Съ сокращеніями издавы л. л. 13 об., 14, 15, 19 об. и часть л. 22. О рукописи, въ которой находится Синодикъ, Т. Д. Флоринскій говоритъ: «она представляеть довольно обширный сборникъ, заключающій въ себѣ равныя молитвословія и чины священнодѣйствій, совершаемыхъ высшими іерархами и митрополитами. Такъ мы здѣсь находимъ чинъ анаематствованія въ недѣлю православія, молитвы на поставленіе кесаря и проч.» (стр. 35).

²⁾ Журн. М. Н. Пр. 1885 № 4.

³⁾ Объ этой рукописи XVI в. съ Синодикомъ проф. М. С. Дриновъ говорилъ и раньше въ другихъ своихъ работахъ; такъ напр. на нее онъ ссылался въ Периодическа. Списаніи Болг. кн. Дружства (Брива 1876) кн. XI—XII стр. 165 и «Южн. Сл. и Византия» (М. 1876) стр. 74, 151 и т. д. Изъ списка Синодика по рукописи М. С. Дринова были напечатаны лишь краткія извлеченія самимъ владѣльцемъ въ указанной статьѣ, проф. Успенскимъ въ «Очеркахъ» и проф. Пѣтуховымъ въ соч. «Очерки изъ лит. исторіи Синодика» (Спб. 1895).

изуродованъ во многихъ мѣстахъ какою-то рукою, со злымъ умысломъ, повидимому, вырвавшею и уничтожившею многія страницы, которыя содержали въ себѣ любопытныя указанія на древнюю политическую и духовную самостоятельность болгарскаго народа»¹⁾).

Такого рода компетентныя отзывы о Синодикѣ царя Бориса должны были лишь увеличивать интересъ къ нему, почему директоръ русскаго археологическаго института въ Константинополѣ проф. Ѳ. И. Успенскій во время своего путешествія по Болгаріи (лѣтомъ 1896 года), обративъ въ народной библіотекѣ (въ Софіи) свое особое вниманіе на рукопись № 55, позаботился объ изготовленіи снимковъ той части ея, въ которой находится Синодикъ царя Бориса.

Прекрасно изготовленное софійскимъ картографическимъ институтомъ (при помощи фотолитографіи) факсимиле этого памятника (вмѣстѣ съ двумя находящимися по сосѣдству молитвами) передано было мнѣ проф. Ѳ. И. Успенскимъ для приготовленія текста къ изданію въ «Извѣстіяхъ Русск. Арх. Инст. въ Константинополѣ»²⁾.

Приступивъ къ выполненію этой работы, я попытался страницы факсимиле, перенумерованныя согласно отмѣченному счету листовъ въ рукописи, расположить по возможности въ томъ порядкѣ, въ которомъ онѣ должны слѣдовать соответственно содержанію текста, но который нарушенъ въ рукописи.

Вслѣдствіе этого я и предложилъ въ своемъ изданіи слѣдующій порядокъ листовъ:

2, 3, 34, 12, 11, 9, 10, 7, 8, 6, 5, 1, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 4, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 40, 25, 26, 27, 28, 29, 39, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 31, 41, 42. Въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ каждый разъ сдѣланы соответствующія указанія на пробѣлы въ текстѣ Синодика по софійскому списку и даны восполняющія выписки или изъ

¹⁾ Ж. М. Н. Пр. 1885, 4, стр. 176.

²⁾ См. II т. этого изданія (Одесса 1897).

греческаго текста¹⁾ или изъ списка памятника по рукописи проф. М. С. Дринова. Текстъ изъ рукописи М. С. Дринова внесенъ или изъ выписокъ, доставленныхъ мнѣ съ рѣдкой любезностью и безпримѣрнымъ вниманіемъ самимъ глубокоуважаемымъ М. С. Дриновымъ по моей просьбѣ, или взятъ изъ книги²⁾ Е. В. Пѣтухова, также пользовавшагося сообщеніями владѣльца рукописи, т. е. М. С. Дринова. Все это и дало возможность хотя до пѣкоторой степени довести полноту текста нашего памятника.

Посильное объясненіе причинъ помѣщенія въ данномъ мѣстѣ разрозненныхъ отрывковъ, лишенныхъ вслѣдствіе утраты листовъ преемственной связи съ предыдущимъ, — дано мной каждый разъ въ своемъ мѣстѣ.

Какъ выше уже замѣчено, всѣ дѣлавшіе указанія на Синодикъ по софійскому списку, обыкновенно относили его къ XIV в. Такого рода установленіе даты можетъ считаться вполне точнымъ и вѣрнымъ, такъ какъ оно вполне подтверждается филигранями бумаги, на которой писана рукопись. Водяные знаки, со снимкомъ которыхъ я ознакомился, благодаря любезному вниманію проф. М. Н. Сперанскаго, относятся къ разнымъ годамъ XIV вѣка и указываютъ на вторую половину его³⁾.

Несомнѣнно, что Синодикъ въ главной своей основѣ написанъ сразу, однимъ лицомъ, о чемъ свидѣтельствуетъ и почеркъ основныхъ частей рукописи, лишь съ теченіемъ времени въ него вносились добавочныя анаематствованія и

¹⁾ Для подбора греческаго текста прекраснымъ руководствомъ служило изд. проф. Ф. И. Успенскаго «Синодикъ», гдѣ памятникъ напечатанъ по нѣсколькимъ спискамъ. Кроме того, многія мѣста взяты изъ Триѣзіонъ хитакохитиков etc. въ Вестг 1856; изданіе это такъ-же, какъ и другія болѣе поздней печати греч. Триоди, включаетъ въ себя текстъ чина православія въ болѣе полномъ видѣ. Ср. Никольскаго, Анаематствованіе (Спб. 1879), стр. III.

²⁾ Очерки изъ лит. ист. Синодима.

³⁾ Ср. Сперанскаго, Замѣтки о рукописяхъ бѣлградскихъ и софійской бібліотекъ (М. 1898), стр. 84.

провозглашенія вѣчной памяти; эти добавленія и могутъ служить указаніемъ на время, когда софійскій списокъ Синодика былъ еще въ употребленіи.

Такъ положеніе—«Вѣчнаа памѣ» (л. 35 б) указываетъ въ этомъ отношеніи на время послѣ 1393 года, когда патріархъ этотъ былъ отправленъ въ ссылку, въ которой и умеръ.

Почеркъ такого рода позднихъ добавленій весьма схожъ съ почеркомъ, которымъ писано все остальное¹⁾; сравненіе способовъ написанія отдѣльныхъ буквъ въ различныхъ мѣстахъ софійскаго списка Синодика побуждаетъ къ признанію одного общаго типа письма, который ясно виденъ на приложенномъ въ изданію снимкѣ л. 26.

При печатаніи текста не отмѣчено вслѣдствіе типографскихъ затрудненій употребленіе въ Синодикѣ намѣренно особенно широко написаннаго w, которое на л. 40 часто встрѣчается рядомъ (на одной строкѣ) съ этой же буквой обыкновеннаго типа (Внстантіноу, Никифуроу, Вви, и т. д.²⁾); такая растянутасть вѣроятно объясняется желаніемъ оставить на страницѣ поменьше свободнаго мѣста, что, быть можетъ, было необходимо въ виду стремленія помѣстить на ней опредѣленную часть текста. На этомъ же листѣ часто употреблено и болѣе широкое e, которое изрѣдка встрѣчается на другихъ листахъ и которое также не отмѣчено въ изданіи по той же причинѣ: ересь (л. 25 б. 20 б.), еретики (л. 21), естествовнѣ (2. 20), еремльщикъ (л. 18 б.), е (ib.), еремь (л. 40), елександров (ib.), елексіюу (40 б.) екатеринѣ (ib.) и т. д. Остальные буквы точно воспроизведены при изданіи, сдѣланномъ строка въ строку съ оригиналомъ.

¹⁾ При изданіи текста указаны *линии* равенствія въ этомъ отношеніи.

²⁾ Подчеркнуты особенно растянутые знаки.

Въ рукописи народной библиотеки № 55, кромѣ Синодика царя Бориса и двухъ молитвъ, занимающихъ первые 42 листа и нанечатанныхъ мной, находится еще много другихъ статей. Привожу здѣсь согласно сообщенію глубокоуважаемаго проф. О. И. Успенскаго перечень ихъ.

Л. 43 МѠтвы стѣжъ пѠддесѠтницѣ. Прѣчисте, нескверне безначалне, невидиме, непостижиме... и проч.

л. 44 об. Благословенъ еси Гдѣ Владыко вседержителю...

л. 45 об. Гдѣ Бже нашъ иже миръ свои...

л. 47 об. Гдѣ Гдѣ избавили насъ отъ всякыа стрѣлы.

л. 48 об. Присно текжи животворныи просвѣтительныи источниче...

л. 50. Бже великѣи и вѣчныи...

л. 51. Твое яко въ истинѣ и великое таинство...

л. 52. Бже великыи и вышнѣи...

л. 53. Чинь оумьвенѣ въ стѣи и вели четвѣртѣ.

л. 63. (письмо новѣйшаго времени) Ѡставъ стѣгъ и вселенскагъ иже въ халкѣдонѣ съѡвѣра.

л. 64 об. Изложение вѣры иже въ Никей 318 св. и блаженныхъ отецъ.

л. 65 об. Изложение вѣры иже въ Константинѣ градѣ св. и блаженныхъ отецъ...

л. 73. Оуставъ стѣгъ и вселенскагъ иже въ Константинѣ градѣ шестагъ съѡвѣра.

л. 78. Изложение вѣры иже въ Никей 318 св. и блаженныхъ отецъ.

л. 78 об. Изложение вѣры иже въ Константинѣ градѣ св. отецъ.

л. 83. Послѣ словъ: «си вѣра апостольска, си вѣра отеческа, си вѣра православныхъ, си вѣра вселеннѣхъ спа...».

Іѡаннѣ Шишманѣ великомуѣ царю и
самодръжцоу възсѣмъ болгаромъ многа лѣта г҃҃҃҃
И Маріи благочестивѣи црци его многа лѣта
Евдѣмѣ прѣосѣщенномъ архіепкпѣ Бг҃оснаго вели
кааго гра Трънова и възсѣмъ болгаромъ патриархѣ
многа лѣта. г҃҃҃҃

л. 85 об. Уставъ ст҃го великааго и всеаенскааго иже въ
Никен втораго събора.

л. 92 (Послѣ тѣхъ-же выраженій, что въ предыдущемъ
уставѣ на л. 83):

Іѡаннѣ Шишманѣ великомѣ царю и
самодръжцоу възсѣмъ болгаромъ многа лѣта г҃҃҃҃
И Маріи благочестивѣи црци его многа лѣта
Евдѣмѣ стѣшишомѣ архіепкпѣ великааго
гра Трънова и възсѣмъ болгаромъ многа лѣта.

л. 93 (Наверху виноварью):

в не к прѣрвствѣ хвомъ
+ жшѣ ѡвомѣ тѣгда црева
оца сана спблзшсѣ

Гѣ нашѣ Іу хс и Бз своимъ ученикомъ и апостоломъ
и елицѣмъ по онѣхъ достоинѣмъ бывшимъ наслѣдѣ его
израденъ нѣкоторые жрѣби миръ остави, сіе познаніе по
давъ своимъ иже къ нему своиствомъ рекше сзязомъ мира
стагнжтьимъ да не доуховнаго ѡтргнжѣса единенія...

Какъ видно изъ продолженія на л. 95, это есть статья
о четвертомъ бракѣ, волновавшая церковь въ X вѣкѣ:

«Установѣемъ ѡ настоящаго лѣта еже ѣ лѣто в и
четыриста... на четвертьти бракъ никоמוже дрззати».

л. 106 возгласеніе

Ιωαννης Шишманъ великомъ царю и
 самодръжцоу възѣмъ българомъ многа лѣта г҃҃҃҃
 И Маріи благочѣстивѣи цр҃ци его многа лѣта
 ѿвѣдѣи прѣстѣишомъ влцѣ нашемоу архієпкпс
 великааго града Трънова и българомъ многа лѣта.

На концѣ отдѣльная тетрадь греческаго письма, начи-
 нающаяся:

τούτους ἀναθεματίζει ἡ καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία. *Ἐκ-
 θεσις πίστεως τῶν ἐν Κωνσταντινοπόλει ρῆ ἁγίων καὶ μακαρίων
 πατέρων πιστευόμεν εἰς ἓνα θ̄ν пра παντοκράτορα ποιητὴν οὐρα-
 νοῦ καὶ γῆς.

л. 111. + ὁρος τῆς ἁγίας καὶ οἰκουμενικῆς ἐν Κωνσταν-
 τинуπόλει ἕκτης συνόδου. *Ἡ ἁγία μεγάλη καὶ οἰκουμενικὴ σύνοδος
 ἡ κατὰ θεοῦ χάριν καὶ πανευσεβῆς θέσπισμα.

111 об. τοῦ εὐσεβεστάτου καὶ πιστοτάτου μεγάλου βασιλέως
 Κωνσταντίνου συναχθεῖσα ἐν ταύτῃ τῇ θεοφυλάκτῳ καὶ βασιλίδι
 πόλει ἐν τῷ σεκρέτῳ τοῦ θείου παλατίου τῷ ἐπιλεγομένῳ τρούλλῳ
 ὤρισε τὰ ὑποτεταγμένα. ὁ τοῦ θ̄υ καὶ πρ̄ς μονογενῆς υἱός...

л. 113. *Ἐκθεσις πίστεως τῶν ἐν Νικαίᾳ τῇ ἁγίων καὶ μα-
 καρίων πατέρων.

Πιστευόμεν εἰς ἓνα θ̄ν παντοκράτορα πάντων δρατῶν καὶ
 ἀοράτων ποιητὴν...

л. 118. + ὁρος τῆς ἁγίας μεγάλης καὶ οἰκουμενικῆς ἐν
 Νικαίᾳ συνόδου τὸ δεύτερον. +

*Ἡ ἁγία μεγάλη καὶ οἰκουμενικὴ σύνοδος ἡ κατὰ θ̄υ χάριν
 καὶ θεσπισμάτιον εὐσεβῶν καὶ φιλοχρίστων ἡμῶν βασιλέων Κων-
 σταντίνου καὶ Εἰρήνης τῆς αὐτοῦ μητρὸς συναθροισθεῖσα τὸ δεύτε-
 ρον ἐν τῇ Νικαίων λαμπρᾷ μητροπόλει τῆς Βιδυνῶν ἐπαρχίας.

Конецъ на л. 118 об. καὶ τῇ παραδόσει τῆς καθολικῆς ἐκ-
 κλησίας ἀντιτευξάμενοι πρὸς τὴν σύνεσιν... (весь греческій текстъ
 писанъ почеркомъ XV—XVI в.).

Изъ приведеннаго перечня содержания можно съ полною
 вѣроятностью выводить, что софійская рукопись, въ которой